一家人

（法国）雅克·普雷韦尔

戈阳青 译

母亲织毛线
儿子去参战
母亲觉得理所当然
而父亲在做啥？
他在经商
他妻子织毛线
他儿子去参战
父亲觉得理所当然
哪儿子呢？
他母亲织毛线
他父亲在经商
他自己去参战
儿子觉得怎么样？
他对此却毫无感想
等到从战场回来

他将同父亲一起经商
战争继续
母亲继续织毛线
父亲继续在经商
可儿子却没有继续
因为他已经死去
父亲和母亲去墓地悼念
他们觉得理所当然
生活继续
伴着毛线战争经商
伴着经商毛线战争
伴着经商经商经商
生活伴着墓地。

《一家人》戈阳青译于 20 世纪 80 年代。2003 年收入诗词集《浩世微尘》（作家出版社）。2006 年 1 月《浩世微尘·文学经典月刊》发表。同年收入《戈阳青全集》翻译诗选（欣赏版、阅读版、文本版）。

《一家人》：

母亲织毛线/儿子去参战/母亲觉得理所当然/而父亲在做啥？/他在经商/他妻子织毛线/他儿子去参战/父亲觉得理所当然/哪儿子呢？/他母亲织

毛线/他父亲在经商/他自己去参战/儿子觉得怎么样？/他对此却毫无感想/等到从战场回来/他将同父亲一起经商/战争继续/母亲继续织毛线/父亲继续在经商/可儿子却没有继续/因为他已经死去/父亲和母亲去墓地悼念/他们觉得理所当然/生活继续/伴着毛线战争经商/伴着经商毛线战争/伴着经商经商经商/生活伴着墓地。